

Nyíri Attila
ᠠᠮᠠᠮᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ

Mókás alkotások

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

:4M#J71A+M 1A48 4 77J7
.47+J08 – “!+HMH# !+HMH# !+HMH#..

Jött a malac visítózva:
„Gyuri! Gyurii! Gyuriii!” – mondta.

84HM H37A38 77JAJ0 77JAX
.J4#M04H – 7AA9 7A38 M34N

Botot fogott mester uram,
Kapu mögé állt – csakugyan.

47A9M 3X730 771A48 4
.4H97A7M 7N 37A3D – “!#H333#..

A malacát fejbe vágta,
„Gyööörgy!” – nyögte ki utoljára.

+47AMJ47A38 #J3 3#M 4J..
“!+4HM #4 #7 793 +4A71A7

„Na ugye, hogy megtanultad,
Szólítsad hát így az urad!”

773#3+J3MH3 7J97+48#7H
.7737 77+J7AJAX #J3 4779A 87

Csizmadiánk örvendezett,
Ám látta, hogy bolondot tett.

:77J+48779H 3A7A3A30
“!+J74377J97 H98 7#3 7A38 +A4A..

Felesége rátámadott:
„Süsd meg, ezt már taníthatod!”

:7A7 77DD4 74H #3333 7H30 4
“!7A70MH 7373 703J AA3N #M..

A férj ehhez csak annyit szólt:
„Úgy kell neki, minek csúfolt!”

JAX9M43 73H7AT .7XII 4H4H4H3A3

Égeraracs, 2001. május 30.

4 19H 29M 3D987654321 N_{cc}
 “1989898 188888 109 1333378+07
 29M78+ 2289E

„Két teremtménye van csak a
 Jóistennek, aki túléli halálát”
 Zágon István

ACDCB 4 A3 3782N 4

A költő és a szúnyog

:29+2H 4 1798888988
 .29880H2 H4 7D+8 ,XX9H79X
 ,A3 A+H8+7 3H880H3M 7D+8
 .A30H3M+2 H4 XX27H97+4N

Elámulhatsz a csodán:
 bátrabb, mint az oroszlán.
 Mint vérengző tigris él,
 kitartóbb az öszvérnél.

,31H A3 A3 ,1+20H294F
 .11H 4 7D+8 ,29XH1M 19H882
 ,20H9H9F A3 2202828
 .222278X H2009 ,A83N 98

Szaporodik, él és csíp,
 nemcsak vízben, mint a csík.
 Homokon és szárazon,
 ha kell, akkor betonon.

– A4+333 – 23D308H27
 .A4+3333 ,A89F 3MA2884H
 ,3H3M+30 91902M1F
 9323A83 173337 7+8 A3

Törékenyen – egyedül –
 zümmögve száll, hegedül.
 Szívókája fegyvere,
 és mit tehetsz ellene?

:A3A37840 ,2A9897+7
 .A37820H293 A3A3A3A3A30
 ,A97777M3 4 29A897+98
 .A97H+ H4 A922279A9X

Szitaháló, füstölés:
 felesleges pénzköltés.
 Hasztalan a pusztítás,
 Balatonnál az irtás.

,A3A3333N 1A9A+M887
 :A38 A333N A+ 9HH4 328
 ,73331H 98 ,773A3 A9A98
 .730F+M A+ 297M 97A28

Túlvilági képesség,
 hogy arra is képes még:
 Halál előtt, ha csíphet,
 holta után is vizket.

:A97989H XX2783A3A3A3A
 .A939H9H 9H+202A828

Legeslegjobb ráhatás:
 homlokodra rácsapás.

... ..

... ..

:12A8A883 74DD9 A4A3M
 .A2DB+ 832 ,83773A 3782N

Végül annyit megsúgok:
 költő lettem, nem szúnyog.

9M98 378MA98 .IVXXXXVXXXXVX ,9H9H9H3A2

Égeraracs, 1996. október 20.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

*A házasság olyan szerződés, amelynek
csak a borítóját ismerjük*

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
(ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ)

A legjobb házasság
(velőske)

.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Jó házasság igen ritka.
Elárulom most magamtól
azt, hogy ennek mi a titka.
Nem csinállok ebből ügyet:
Legjobb az a házasság, 'hol
az asszony vak, a férj süket.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ .ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Kispest, 2000. április 12.

ገጠናዎችን ከሀገራችን ገብተን ልንገብጥ።
 “ሀገራችንን ገብተን ከሀገራችን ገብተን ገንጠል ጋን
 አንጠጋግጥ።”

„A beszédet sokszor megbántuk,
 a hallgatást viszont még soha”
Caecilius

! አንድ ገንጠል ልክ

A lényeget mondd !

ሀገራችንን አንገብጥ ልክ ገንጠል ልክ
 .ሀገራችንን ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ
 .ሀገራችንን ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ
 .ሀገራችንን ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ

Szükszavú a magyar ember,
 'Mit mond: **lényeg**, nem szótenger.
 Bármít tesz is, bárhová megy,
 Természetes a szó, nem kegy.

ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 .ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 .ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ

Mondva rossznak avagy jónak,
Nála súlya van a szónak.
 Ritkán nyílik meg a lelke,
 'Mi benne van, azt kiöntse.

ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 .ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 .ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ

Történt egyszer, egy vasárnap,
 'Mikor népek hova járnak?
 Hová, hová? A templomba.
 Persze, kinek mi a gondja.

ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 - ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ

Mint mondtam, egy ismerősöm
 A templomból jövet – őszön –
 Családjához hazaérve,
 Kérdik: – mi volt pap beszéde?

! ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 : ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ
 ! ገንጠል ልክ ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ

– Miről beszélt, a bűnről hát!
 – Felelt ő, de kérdik tovább:
 – És mit mondott? – gyötrik egyre,
 – Hogy mit mondott? Ellenezte!

ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ ገንጠል ልክ

Kispest, 1999. január 12.

ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ

(ᠵᠠᠶᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ)

A szentgróti menyecske

(szájhagyomány alapján)

ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ

ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ

ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ

– ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ – !ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ –
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
!ᠰᠣ – ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ
ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ

Hűtlen lett kissé az egyszeri menyecske:
A szomszéd céhmester fiát megszerette.
Nem nézte jó szemmel a menyecske ura,
Perlekedés helyett paphoz ment panaszra.

Megkérte őt arra, asszonyát hívassa,
Ha lehet, térítse őt istenes útra.
Üzent érte a pap, magához kérette,
Nem habozott soká' , jött is a menyecske.

Lelkére beszélt a pap úgy, istenesen,
Isteni s emberi törvény szerint éljen.
Legyen hűséges a törvényes urához,
Másra ne gondoljon: ez az, amely jót hoz.

– Tisztelendő uram! – felel a menyecske –
Könnyű a gazdagnak, tele az erszénye.
Minden jó szegénynek, mint én vagyok itt – ni!
Nekem válogatósznak nem illik lenni.

ᠵᠠᠶᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ .ᠮᠣᠮᠣᠮᠣᠮᠣ ᠰᠣᠮᠠᠨᠠᠵᠤ ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢ

Egeraracs, 2004. június 8.

ተዕዳ ስጦታዎች ስለሆነ ለሌሎች ላይ ይላኩኝ
ግልጽ ለሆነው ተመላሽ ይገባል

*Az agglegény olyan ember, aki
tanult az apja hibájából*

ጽሑፍ ለሌሎች

Agglegény sirám

ጽንገገን ለ ስጦታ ስጦታ ጽሑፍ ስለሆነ
ግልጽ ለሌሎች ላይ ይላኩኝ
ግልጽ ለሆነው ተመላሽ ይገባል
ግልጽ ለሆነው ተመላሽ ይገባል
:ግልጽ ለሆነው ተመላሽ ይገባል
“ግልጽ ለሆነው ተመላሽ ይገባል”

Most tudtam meg, hogyan lettem
véglegesen agglegény,
Mert a nők már nem azt kérdik,
mikor nősülök meg én?
Az új kérdés másképp hangzik:
„miért nem nősült, kedveském?”

ግልጽ ለሆነው ተመላሽ ይገባል .IIIVXXXXVXXXXXX* ግልጽ ለሆነው

Kispest, 1998. december 24.

„Az a tényleg nagy vendég az, aki nem jön el, hanem csak megrendeli az ételt.”

Ahhoz nem férhet semmi kétség, alkalmatlan vendég az éhség

Ami a konyhában csak volt

Ami a konyhában csak volt

– Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelést az ételt,
Az'tán néze csak szertesztét.

Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelést az ételt,
Az'tán néze csak szertesztét.

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
Mi bent vala, mind benne van.”

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
Mi bent vala, mind benne van.”

Kispest, 2002. január 27.

Kispest, 2002. január 27.

Magyarítás

Magyarítás

folyamatos múlt
(elődeink még használták)

folyamatos múlt
(elődeink még használták)

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

„Híj tóddá tőhíát dő+ó+ő
őőőőő őőőőőő őőőőőő

*Minden ígéret annyit ér,
amennyi teljesül belőle*

ő+őőőőő őőő

Ami megmaradt

őőő őő őőő őőőőő+őőőő
:őő őőőő őőőőő+ őőőőő
őőőőő+őőő ő őő őőőőő
.őőőőő őő — ő őőő őőő

Fogadalmat tett egy pap,
három dolgot ígért meg:
Szegény, szűz s engedelmes
lesz, amíg él — ne féljek.

őőőőő őőő őőőő őőő
őő őőő őőőőő+őőőőő
őőőő őőő — őőőőő — „... őőő„
“ őőő ő őő őőőőőőő

Évek múlva valakit
megkérdeztem róla én,
„Hát... – felelte – azt hiszem,
szegénynek ma is szegény. ”

őőőőő őőőőő őőőő őőőőő őőőőő

Kispest, 2004. március 5.

ቱኝ ለን ቆጠዛ ለኝጠሃ ቱኝ
ገገጋዜጋን ለኝጠሃ ለጋጭጠዛ
ለንለጸጋጋ ለኝጠሃ ላ ተለገተዘጋ

*Egy üveg rum és egy
rumosüveg között
óriási a különbség*

ለኝጠሃ ለጋጭጠዛ ገኝ ለን ዘገ
(ጋገጋጋጋ ጋጋገገገገ ቱኝ)

Az élet rumosüveg
(Nagy Károly nyomán)

የተለገገገገገ ተለጋዜለጋለገገገገ ቱኝ
፣ ገገጋጋጋጋጋ ለን ዘገ ገገጋጋጋጋጋ
፣ ለጋጋጋጋጋጋጋጋ ገኝ ለን ዘገ ቱኝጋጋጋጋጋጋ
፣ ገገጋጋጋጋ ለጋጋጋጋጋ ለጋጋጋጋጋ ለጋጋጋጋጋ

Egy haragoszöld butélia
hasonlít az életünkre;
Csakhogy az élet kalandokkal,
az üveg rummal van tele.

፣ ገገጋጋጋጋ ለጋጋጋጋጋ ቱኝ ዘገ ጋጋጋጋጋጋጋጋጋ
፣ ገገጋጋጋጋጋ ገጋጋጋጋጋጋ ላ ለጋጋጋጋጋ
ለተዘጋጋ ለጋጋጋ ገጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋ ጋጋጋጋጋ
፣ ገገጋጋጋጋጋ ገጋጋጋጋጋጋ ገጋጋጋጋጋ

Elfogyasztva az egy üveg rumot,
és a kalandot átélve;
Soha nem nyugszunk meg, és máris
újat akarunk helyette.

ለኝጠሃ ለጋጭጠዛ ተለጋዜ ገገጋጋጋጋ ላ
፣ ለተለጋጋ ለጋጋጋጋጋ ገገጋጋጋጋጋ ገጋጋጋጋጋጋ
– ጋጋጋጋጋጋጋጋጋጋ – ቱኝ ለጋጋጋጋ ገኝ ለን ዘገ
፣ ገገጋጋጋጋጋ ለጋጋጋጋጋ ገጋጋጋጋጋጋጋ

A kiürült zöld rumosüveg
fejünk fölött füttyül falig;
Az élet száll így – észrevétlen –
fejünk fölött: s összetörik.

ጋጋጋጋጋጋጋ ገኝ ለን ዘገ . IIII X XII ፣ ገገጋጋጋጋጋጋጋጋጋ

Filatorigát, 2014. április 7.

ᄡᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢ
!ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢ ᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢ

*A munkához úgy kell hozzáállni,
hogy más is hozzáférjen!*

ᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢ

Az óvatos

ᄡᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢᄢ
:ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢ
– ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢ – !ᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ –
!ᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄡᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ

Lusta volt az alkalmazott,
a főnöke hívatta:
– Dolgozni kell! – szólt mérgesen –
teringettét, ebadta!

ᄡᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢ –
.ᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢ
ᄡᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢ –
ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢ ᄢ

– Senki sem halt meg munkától,
'ki dolgozott jó sokat.
– Jó, de miért kockáztassak,
s legyek első áldozat?

ᄡᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢᄢᄢᄢ ᄢᄢ .ᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ ᄡᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢᄢ

Égeraracs, 1999. augusztus 25.

„Többet hátra, mint elé,
mindennap már lefelé”
népi mondóka

„Többet hátra, mint elé,
mindennap már lefelé”
népi mondóka

Az öregség biztos jele

Az öregség biztos jele

Onnan gondolom azt, hogy megöregedtem:
a létrán csak le tudok menni, fel már nem.

Onnan gondolom azt, hogy megöregedtem:
a létrán csak le tudok menni, fel már nem.

Kispest, 1999. február 4.

Kispest, 1999. február 4.

„A természet közömbösége a halállal szemben és mohósága az élet után”
Ossendowski

„A természet közömbösége a halállal szemben és mohósága az élet után”
Ossendowski

1091041

Cikcakk

„Pillangós réten álmodom,
zuhanó fényben ábrázatom.
Libbenve, lejtve lengedeznek
hímporral hintett gyenge testek.
Legrövidebb út – számukra csak –
bármely két pont között: a cikcakk.”

Pillangós réten álmodom fonom,
zuhanó fényben ábrázatom.
Libbenve, lejtve lengedeznek
hímporral hintett gyenge testek.
Legrövidebb út – számukra csak –
bármely két pont között: a cikcakk.

Égeraracs, 2001. október 1.

Égeraracs, 2001. október 1.

ግዛታዎ ስለሚጠበቅ

Cipóm orra

ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
.ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
,ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
.ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
,ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
.ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
:ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
.ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
- !ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
.ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
,ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ
.ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ

Cipóm kopott gyermekkorban,
mert befelé állt az orra.
Később, 'mikor cseperedtem,
lehetetlen lett e tettem.
De azért nem hagytam magam,
lábaimat csavargattam.
'Hogy elértem férfikorba:
előre áll cipóm orra.
Öregkorban – tán megérem! –
cipóm orra áll majd „ V ” -ben.
Végül, 'mire agg, ha leszek,
cseplenezve járok-kelek.

ግዛታዎ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ ስለሚጠበቅ

Égeraracsa, 1997. augusztus 12.

.14DMMAT14X 22+2+8 29M 3ANAC22AA3 A98A998 72N.
"AN72M32 4E121 4 1+898 4 ,D2034D 4 1+33 34
02H9N ANM12

„Két hatalmas ellensége van minden bacilusnak.
Az egyik a napfény, a másik a józú nevetés”
Eötvös Károly

...AN99N H2X33 14H

Csak ember képes...

72271+4A20 43' ,34 43
? 720A2A-727A27
4HA4+ 12AN 4 A3743'
. 722+202H2N

Mi az, 'mi felüdíthet
testet-lelket?
'Mitől a lélek dalra
kerekedhet.

394 1+20E22 A37434
, 22AN 27
A4D20A20A2 A37434
. 32327 72N 4

Amitől húzódik szám
jó szélesen,
Amitől elkeskenyül
a két szemem.

, AMH12 321H4 A37434
, AMAN 33+47
4 12A20A20 A37434
. A2X49A272X

Amitől arcom pirul,
tűdöm tágul,
Amitől felkelek a
betegágyból.

4 A2E22N 72N A37434
, 32AC20 34A92
1+20E49HA22 A37434
. 3204A4 34

Amitől két kézzel a
hasam fogom,
Amitől megrázkódik
az alakom.

22X327A27 4 A37434
, H2M 4 A2222
722A92727 4 A37434
. H27 32249A92

Amitől a testemben
pezseg a vér,
Amitől a tetszhalott
magához tér.

22+A220 2 , 727 2A40A20
, 72AN 22H210
92 , A4 291H4 19X9XATN
. 12AN 4 22N

Nélküle itt, e földön
nincsen élet,
Kisbabák arcán ül, ha
kész a lélek.

27 12A 4 , A2+4A9H H9X
, AN22N 320 34
, 197M12 22 AN , 27 7434
. AN72M20 222

Bár ragadós, a sok jó
az nem kevés,
Amit tesz, és úgy hívják,
hogyan nevetés.

22+2+8 4DD4 H2043' , 43
, AN22N 2H22
14H 1022M20 : AN2E1X 22
. AN22N H2X33

Ma, 'mikor anyyi minden
egyre kétes,
Egy biztos: nevetni csak
ember képes.

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
“ᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ

„A művész képzeletének segítségével
látszólag a semmiből teremt”
Páros György

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸ Csevej

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ

A felnöttek világában
fecsegésből lett fecsej,
Így lett akkor kehegésből
valószínűleg a kehely.

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ

A felnöttek világában
csevegésből lett a csevej,
Így lett akkor delelésből
valószínűleg a delej.

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ

A felnöttek világában
nötestvérből lett a nővér,
Így lett akkor ösztövérből
valószínűleg az öszvér.

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ

A felnöttek világában
zsibvásárból lett zsibogó,
Feltehető: így lett akkor
a bugyogásból bugyogó.

ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸ .ᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ ᐃᐸᐃᐸᐃᐸᐃᐸ
Égeraracsa, 2001. július 8.

„DCH4+4X MHJXJ1,
JCH4X MH4XJL
JCH4X +4HJX JXJL
“H4X JXJXJ1 JXJL
JCH4X +4HJX

„JCH4X JCH4X
(JCH4X JCH4X)

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X

– JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
JCH4X JCH4X JCH4X
„JCH4X JCH4X (J) JCH4X JCH4X.

JCH4X JCH4X JCH4X JCH4X JCH4X

„Jóború Badacsony,
Sokhalú Balaton,
Isten hozzád Csobánc,
Engem többé nem látsz.”
Gyulafy Kristóf

Csobánci történet
(szájhagyomány alapján)

Az eredet visszanyúlik
egészen a középkorba,
Történt ez a Balatonnál,
'melynek mesél hullámfodra.

Ez a gyöngyszem a természet
szép földi paradicsoma,
'Mely a Dunántúl vizeit
valahogy' felszippantotta.

Csobánc várának tövében
így nagy vízhiány lehetett,
Pinceszervő szőlősgazdák,
jól tudván azt, tanyát vertek

Elárulom a nagy titkot,
'melyet kifürkészttem végül:
Kijárhattak italozni
lelkifurdalások nélkül.

Nem nagyon volt ínyükre ez
a házőrző kuvaszoknak,
Mert láncukról szabadultan
egész nap csak loholhattak.

Beleizzadt a nagy távba
még a legfürgébb kutya is,
'Míg elfutott a Kapolcshoz
az ösvényen, 'mely odavisz.

Telehabzsolni ott magát
a forrásvízzel sikerült,
Ámde éhes és szomjas lett,
'mire megint visszakerült.

Telt bendővel – megszomjazva –
loholását kezdte újra,
Így maradt meg a nép ajkán:
„lót-fut, mint (a) csobánci kutya.”

Égeraracsa, 2001. augusztus 23.

„A férfiakat akaratum vezérli,
a nőket pedig szokásaik”
M. Larni

„A férfiakat akaratum vezérli,
a nőket pedig szokásaik”
M. Larni

I. A férfiakat akaratum vezérli

Döme kalandjai 1

:A férfiakat akaratum vezérli
!A férfiakat akaratum vezérli
:A férfiakat akaratum vezérli
!A férfiakat akaratum vezérli

Döme felsóhajtott egy szép nőt látva:
– De szeretném a karomban tartani!
A barátja mindjárt megvtgasztalta:
– Hidd el, hogy őt is unja már valaki!

A férfiakat akaratum vezérli .IV.11. A férfiakat akaratum vezérli

Égeraracs, 2006. május 19.

ᠠᠯᠠᠭ ᠶ᠋ᠢᠰᠢᠬᠤᠨ ᠶ
ᠠᠯᠢᠭ ᠶᠢ ᠯᠣᠮᠠᠭᠠᠮᠠᠮ ᠶ
ᠶᠢᠨᠠᠭᠢ ᠰᠢᠮᠢᠯᠠᠰᠢᠰ

*A természet maga
a világunk ma még
meglévő valója*

III ᠶᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠰᠢᠨᠠᠭ

Döme kalandjai 3

!ᠰᠢᠨᠠᠭ ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ – ᠯᠢᠭᠢᠰᠢᠨᠠᠭᠢᠨ – ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭ –
ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ – ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ – ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭ –
:ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭ –
.ᠰᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭ –

– Mit szeretsz nagyon? – kérdezték – Mondd, Döme!
– A természetet – válaszolt – szeretem,
Majd gondolkodva kiegészítette:
– Ha jól meggondolom, mindenkiét nem.

ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨ .IVᠰᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠨᠠᠭᠢᠨ

Égeraracs, 2006. október 12.

ጸዘዘጸጸ ስጋዘጸጸ ስጋ
ጸዘዘጸጸ ስጋዘጸጸ ስጋ

*Az alacsony emberre
mondják, hogy manó, törpe*

ጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸ

Döme kalandjai 4

ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ –

A gnóm sétál a nejével a parkban,
Összefut Dömével, aki arra jön.
Üdvözli hosszan, és megkéri halkan:
– Engedje meg, hogy bemutassam: a gnóm!

ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸ .IVጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸ

Égeraracs, 2006. október 21.

“ΛΟΛΟΤΗ ΗΧΧΧΧ ΤΟΤΧΜΤΓ,
ΘΓΛΔΝ ΤΗΗΛΔΧΧ-Θ ΤΤΟΛΟΧΓ

„Tévedni emberi dolog”
Theognisz ó-megarai költő

V ΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΧΧΧ

Döme kalandjai 5

:ΧΧΧΧΧ Χ ΛΛΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΧΧΧΧΧΧΧ
:ΤΧΧΧΧ ΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤΤΤΤΤ –
ΤΤΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤΤΤΤΤΤΤ Χ ΤΤ ΤΤΤΤ ΤΤΤΤΤΤ
.ΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤ – ΤΤΤΤ ΤΤ – ΤΤΤΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤ –

Döméhez odafordul a gyereke:
– Apukám, kérdeznék valamit tőled:
Miért volt nő a győzelem istennője?
– Ha megnősülsz – így Döme – majd megérted.

ΤΤΤΤΤΤΤ ΤΤΤΤ .IVΤΤΤ, ΤΤΤΤΤΤΤΤ

Kispest, 2006. december 2.

IV ተገቢነት ስር

Döme kalandjai 6

ገንዘብ ለማግኘት ለሌሎች ስራ ላይ
ተሳታፊ ሆኖ ለሌሎች ስራ ላይ
ሰነድ ላይ ለሌሎች ስራ ላይ
ተሳታፊ ሆኖ ለሌሎች ስራ ላይ

Az elvált Döme újra megnősülne,
S a házasságközvetítőt felkéri.
Adatait betáplálják a gépbe,
Az társnak korábbi nejét hozza ki.

ወይንስ ስራ ላይ ለሌሎች ስራ ላይ

Kispest, 2007. február 28.

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
“የኢትዮጵያ ህዝብ”
የጥራት ተቃራኒ

„A feleségem
a jobbik felem”
Sidney Fülöp

III የተገኘውን ጥያቄ

Döme kalandjai 8

የጥያቄው ለተገኘው ጥያቄው ጥያቄው –
:የጥያቄው ጥያቄው – የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ –
የጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው –
የጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው

– Hogyan vagy a koroddal, Döme?
– Mint a feleséggel – azt mondom:
– Ha megvan, akkor van terhemre,
Amikor még nincs meg, kívánom.

የጥያቄው ጥያቄው .III.XXII. የጥያቄው

Kispest, 2013. május 22.

“እስከሁሉም ጊዜ ገንዘብ ላይ
ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ

„A jobb a jó ellensége”
közismert közhely

IIIIV ተገተጋገላልገል ገንዘብ

Döme kalandjai 9

– የገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ –
የተገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ – ገንዘብ ገንዘብ
– ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ – ገንዘብ ገንዘብ
.ተገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

– Melyik a jobb köret ebédre? –
Kérdik Dömét – tészta vagy krumpli?
– A tészta – vágja rá egyszerre –
Azért, mert azt nem kell kapálni.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Égeraracs, 2013. augusztus 31.

ተገኝን ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ
“ገንዘብ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ
ገንዘብ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ

„A házasság fejleszti
az igazságérzetet”
E. Hunter

X ተገኝን ለሰጠሁ ለሰጠሁ

Döme kalandjai 10

.ገንዘብ ተገኝን ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ –
.ገንዘብ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ –
ገንዘብ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ –
.ገንዘብ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ

– Házasságban született? – kérdik Dömét.
– Félig-meddig úgy. – Nem értjük a választ.
– Az anyám volt csak házasságon kívül,
Az apám nő volt: ez a magyarázat.

ገንዘብ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ ለሰጠሁ

Zugló, 2014. március 29.

„Az élő mozgása esetleges,
így nehezebben kiszámítható

„Az élő mozgása esetleges,
így nehezebben kiszámítható

IIIIX 141+141N 141+

Döme kalandjai 14

„Honnnan hajtják a legtöbb marhát?
Kérde Döme barátaitól.
Többfelől lehet – volt a válasz.
Nem, mert a legtöbbet hátulról.

– Honnan hajtják a legtöbb marhát?
– Kérde Döme barátaitól.
– Többfelől lehet – volt a válasz.
– Nem, mert a legtöbbet hátulról.

„Pestszentlőrinc, 2015. június 27.

Pestszentlőrinc, 2015. június 27.

“ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ .M.ᐱ

„A jó barát a természet csodája”
A. W. Emerson

VX ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ

Döme kalandjai 15

:ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ
:ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ
.ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ – “!ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ

Dömét megkérdezi a barátja:

– Mondd, voltál a szomszédod estélyén?

– Igen, és nagyot nézett meglátva:

„Na, pont maga hiányzott!” – rebegé.

ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ .VXᐱᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦᐱᑦᑲᑦ

Filatorigát, 2015. augusztus 10.

„Az aggleény tudja,
hol kell megállnia”
M. Larni

„Az aggleény tudja,
hol kell megállnia”
M. Larni

IVX 111+1111N 111+

Döme kalandjai 16

„Nem tudom, hogy mit kell tennem,
de tudom, hogy mit akarok.
Van elég pénze? – kérde a bős apa,
– Félreértett, nem megvenni akarom.”

Döme megkéri választottja kezét,
Amikor erre megjön az alkalom.
– Van elég pénze? – kérde a bős apa,
– Félreértett, nem megvenni akarom.

11111111 111+1111 .VX1111 1111111111111111

Pestszentlőrinc, 2015. szeptember 28.

ᠠ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠨᠠᠭ ᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ
“ᠰᠢᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ
ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ

„A váratlan megoldás nem a formális bizonyítékok eredménye”
Sejnyin R. Leó

ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ

Döme kalandjai 17

ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ
.ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ
– ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ –
.ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ

A fekete szakállú Dömét kérdik,
Hogy mint lehetséges hófehér haja.
– Mivel szakállam húsz évvel későbbi –
Volt erre egyszerű magyarázata.

ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠭ

Kispest, 2015. október 29.

ካፍኛ ልሊኝ ስለጋቢቱ ጋገልና ጸደቀኝ ለሆነው ልሊኝ ላይ
ጠቅላይ ልሊኝ ሆኖ ስለሆነው ልሊኝ ላይ
“ ለሌላ ሰው ማድረግ አይቻልም ”
ተለያዩ ልሊኝ

„A megvetésre méltó, gyöngye jellemű
puhánynál, azaz egy férfinál,
megengedhető a vétség”
H. G. Wells

IIIIVX ተገቢ ጋገልና ጸደቀኝ

Döme kalandjai 18

ገንዘብ ጋገልና ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
- ተጋቢ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
? ተጋቢ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Feleségét barátja karjában találta
Döme, 'mikor váratlanul hazaérkezett.
– Én a hölgy férje vagyok – magyarázta neki –
Ezért nekem a kötelességem. De neked?

ጋገልና ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Kispest, 2015. november 22.

ድምጻችን አንድ ተገቢ ጭማሪ
ሆኖ ገደብ ላይ ተረክቶ ለማንኛውም
“አድዳዊነትን ማዘጋጀት” ያስጠይቃል
ጭማሪውን ይጠቀሙ

„Nem szabad soha közönyösen
szemlélni a dolgokat, akár
fontosak, akár jelentéktelenek”
Zoscsenko Mihály

ገጽ 19 ላይ ያሉ ጉዳዮች

Döme kalandjai 19

የሰዓታት የጥሪ ለገጠኞች ገቢ አለን ።
ሁሉም ለሰዓታት ላይ ገቢ ማግኘት
ገቢ ማግኘት ለሰዓታት ላይ ገቢ ማግኘት
ሁሉም ለሰዓታት ላይ ገቢ ማግኘት

- Milyen volt a nyaralás Almádiban?
- Kérdezi Dömétől egy ismerőse.
- Mint az irodában – volt a válasza,
- Üldögéltünk, és vártunk az ebédre.

የሰዓታት ገቢ ማግኘት ለሰዓታት ላይ ገቢ ማግኘት

Filatorigát, 2015. december 22.

„XXV. évi nyári ünnepi
„XXV. évi nyári ünnepi
ünnepi ünnepi

„Mennél alázatosabb,
annál gyalázatosabb”
népi mondóka

É-Ü-Ö
(velőske)

Egyen-S ?
(velőske)

.A nyári ünnepi ünnepi ünnepi
ünnepi ünnepi ünnepi ünnepi
.A nyári ünnepi ünnepi ünnepi
ünnepi ünnepi ünnepi ünnepi
ünnepi ünnepi ünnepi ünnepi
ünnepi ünnepi ünnepi ünnepi
ünnepi ünnepi ünnepi ünnepi

Némely ember alázatos.
Olyan mélyen, mint egy pince,
és ez már-már gyalázatos.
Hogy ez milyen eredetű?
Nem tudom, mert a gerince
„egyenes”, mint az S betű.

XXV. évi nyári ünnepi ünnepi ünnepi

Égeraracs, 1997. július 11.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Első szerelmem

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
; ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ

Megláttam egy vég kartont,
lány volt belecsavarva;
Egyszerre két balkezem nőtt,
szám a nevét hadarta.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
; ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Szeplős volt, mint pulykatojás,
szemüveges, nyuziga;
A szerelem széppé tette,
legalábbis számomra.

ᐱᐱ – ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ – ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
; ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Loholtam – mint pulikutya – ,
hogy láthassam, utána;
Verset írtam és faragtam
szíveket a bükkfákra.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ-ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Zsebpénzemet elköltöttem
sok-sok színes újságra,
Mert színészek arcképeit
vágtam ki a számára.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ
; ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

A moziban kezét fogtam,
fülemben dobolt a vér;
Hordtam volna Gellérthegyet,
ha ott ő arra megkér.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
; ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Hanyagoltam a tanulást,
'melyről apám értesült;
Fogta magát, elfenekelt,
s lobogásom így kihült.

የጥንቃቄ ለንግድ ስራ ላይ
ለሌሎች ጥሪ ማድረግ

*A lekicsinylés (irónia)
szelíd gorombaság*

... ለጥንቃቄ ስራ

Ez aztán a...

የጥንቃቄ ስራ ላይ ጥንቃቄ ስራ
! ጥንቃቄ ስራ - ጥንቃቄ ስራ
የጥንቃቄ ስራ ስራ ስራ
. ስራ ስራ - ስራ ስራ ስራ ስራ

Ez aztán a jó barát!
megbízható – mondhatom!
Ügyességét dicsérem,
ha valamit tesz – nagyon.

የጥንቃቄ ስራ ስራ የጥንቃቄ ስራ
: ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ
የጥንቃቄ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ
. ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ

Véleményem, bár van róla,
eldalolni nem tudom:
Nincsen hozzá elég szavam,
és kevés a lanthúrom.

ጥንቃቄ ስራ ስራ .ጥንቃቄ ስራ ስራ

Kispest, 2000. december 23.

ተዕባ ገገላባብ ተለጠፏቸው ይሆናል።
“ዘጠጠሩት ስለሆነ ገገላባብ ይሆናል”
ወለባቸው ገገላባብ

„Az szégyelli magát, aki
nem méltó az éveihez”
Török László

ለገገላባብ

Félreértés

ገገላባብ ይሆናል ተለጠፏቸው ተብሎ
.ዘገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ተብሎ
.ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ተብሎ
.ዘገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ተብሎ

Egy szakorvosi intézetben
A rendelés vége felé jár.
Az orvos kinéz, és azt látja,
Hogy a váróban ül még egy pár.

ገገላባብ ገገላባብ – “ተለጠፏቸው ገገላባብ”
.ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
.ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
:ገገላባብ ገገላባብ ተለጠፏቸው ተብሎ

„Tessék befáradni!” – szól nekik,
A nő feláll, s befelé lépeget.
„Ön is bejöhet” – int az úrnak,
Majd faggatni kezdi a hölgyet:

ገገላባብ ገገላባብ – “ተለጠፏቸው ገገላባብ”
“ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ”
.ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
“ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ”

„Mi a panasz?” – hangzik a kérdés,
„A gyomrom. Két hete nem alszom”
– Válaszol a nő izgatottan.
„Akkor vetközzék le, asszonyom!”

ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
“ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ”
.ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
.ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ

A hölgy arcát előnti a pír,
S megkérdi: „tényleg levetközzem?”
„Hát persze!” – ismétli az orvos.
Megteszti, de remeg testében.

:ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
“ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ”
– ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ
“ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ ገገላባብ”

Az orvos a férfihoz fordul:
„Ez az asszonyka mindig ilyen?”
„Fogalmam sincs – felel erre ő –
Most látom először életemben.”

ገገላባብ ገገላባብ .IIV*II ገገላባብ

Kispest, 2007. január 14.

„A magyar nyelv, az emberiség nyelvénél is többet ér,
„A magyar nyelv az emberiség nyelvénél is többet ér,
az emberiség nyelvénél is többet ér.”

„Vicsorrító tarrka kuttya, tarrka,
kaccskarringón kuttykorrodott farrka”
cifrázó

Magyar nyelv

Felsültem

tanítom a gyerekeket
szépre, jóra, nemesre,
hogy sok szittya ivadéknak
csomót kössek nyelvére.

Tanítom a gyerekeket
szépre, jóra, nemesre,
hogy sok szittya ivadéknak
csomót kössek nyelvére.

Magyar nyelvű tatároktól
származhatott puruttyák,
mert ha akad véleményük,
szabad szájjal megmondják.

Kutyafejű tatároktól
származhatott puruttyák,
mert ha akad véleményük,
szabad szájjal megmondják.

Hiába volt magyarázat,
nem használt – az angyalát!
mivel egy kis másfél éves
utánamszólt: „azs anád!”

Hiába volt magyarázat,
nem használt – az angyalát!
mivel egy kis másfél éves
utánamszólt: „azs anád!”

Magyar nyelvű tatároktól. III. II. Magyar nyelvű

Égeraracs, 2004. június 27.

„A nagyok a legnagyobbak,
s a legnagyobbak a legkisebbek.
A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.”
A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.

„Híres orvos a Halál;
Ne mocsanjunk mégsem érte.
Addig jó, míg van mi fáj:
Ez az ember jeligéje”
La Fontaine

Hátrébb a nagyok

Hathatós gyógyszer

A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.
A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.
A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.
A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.

Mi az, ami fájdalmat szüntet,
ha az életben minden lüktet?
A légből szálló por már nem hím,
s elviselhetetlen lesz a kín.
Ami mindezekre enyhét ad:
az a mínusz öt, mert egyből hat.

A nagyok a legkisebbek,
és a legkisebbek a legnagyobbak.

Égeraracsa, 2000. szeptember 5.

10+01AAL9E9X

Házassulandók

„Sznkz dndt+ ,fXAN ,900A,,
“Sznkz fMMH DCH9DZS 9
900+008 f990

„Sonka, kolbász, disznókörom,
a menyasszony csupa öröm”
népi mondóka

1A9A19M9+ 9H1 100AH+M

Virgonc ara dévajsa

!S99E9# – S99E9⊕ – S9997

Jöttem – főztem – győztem!

„AMX 9 AA 0X+999E9H,
“AMX 9+ ,191 D9A9AM 9
900+008 f990

„Rézepsiben süll a hús,
a vőlegény jaj, de bús”
népi mondóka

11999A 9A9S 9M

Vő méla sóhaja

...S99999M – S99999S – S99999S

Megettem – mehettem – vehettem...

09X9M99 999MA99 .IIIVXXXXVXXXXVX. 9H9H999A9

Égeraracs. 1999. október 2.

! +צאצאן שפּילן

Higgye kend !

געהאטן און און געזען און שפּילן
. געזען און און און און און און
געזען און און און און און און
. געזען און און און און און און
+צאצאן געזען און און און און
! +צאצאן שפּילן, און און און און

Fejem felett nyár szaladt,
'mikor úsztam víz alatt.
Ott kerestem a sellőt,
igézete nagyra nőtt.
Körülöttem ernyedt csend
és a mélység, higgye kend!

און און און און און און און און
. און און און און און און און און
געזען און און און און און און און
. געזען און און און און און און און
געזען און און און און און און און
! +צאצאן שפּילן, און און און און

Majd a parton nagy búsan
a levegőt kapkodtam.
Vártam, amíg este lett,
s vágyam suhant fák felett.
Sajgó szívem nem pihent,
tartozott ő, higgye kend!

און און און און און און און און
. און און און און און און און און
געזען און און און און און און און
. געזען און און און און און און און
געזען און און און און און און און
! +צאצאן שפּילן, און און און און

A hold sétált gangomon,
s kísértetes fénybe vont.
Vízi sellőm énekelt,
hangjával így adott jelt.
Kerestem a szirten fent,
ám lecsúszott, higgye kend!

געזען און און און און און און און
. און און און און און און און און
געזען און און און און און און און
! געזען און און און און און און
„+צאצאן און און – און און – און און און און,
! +צאצאן שפּילן, און און און און און

A habokba ugrottam,
s utolértem csapzottan.
Rámnézett és nevetett,
soha ilyen termetet!
„Fizetek – szólt – ez a rend” ,
s halpénzt adott, higgye kend!

און און און און און און און און

Égeraracs, 2001. október 23.

“ዘንሉስ ለሌን ያጋገረ ስጋ ላይ ላይ
ለሌን ለሌን ተለክ

„A jó bornak nem kell cégér”
régi igazság

ለንደሚሆን
(የሌን ስጋ)

Hírverés
(velőske)

የገላገጋ ስጋ ላይ ስጋ ስጋ
የሌን ስጋ ስጋ ስጋ
+ የገላገጋ ስጋ ስጋ ስጋ
. ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ
: ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ
. ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

Miért vesszük a tyúktojást?
Salmonellát leszámítva
kacsa, liba nagyobbat ad.
Ezek ketten csöndben tojnak.
Kotkodácsol a tyúk, s tudja:
itt helye van hangos szónak.

ገላገጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

Egeraracsa, 2004. október 28.

ገላገጋ ስጋ

Magyarázat

ገላገጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ - ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ
ገላገጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ ስጋ

Salmonella kórokozók, - ételmérgezést kiváltó
több fajtájuk ismert fertőzést keltők

„1048H21 1 H3X82 22+2+8”
“104828041 9H H2+2 8184
902+208 112)

„Minden ember a terhünk,
amíg nincs rá szükségünk”
népi mondóka

9 20 1 7199M 29208
(208282M)

Hogyan választ a nő ?
(velőske)

.19297199M 120 1 82+M1
7199M H20+8 20 02820
:192989820 7272H21 22
.9729X 820 721 220+8 202 721
7199M 89221 +1 9H21 192
.97798 29208 1XX21 1 202

Tudom, a nők választanak.
Némely nő mikor választ
egy szeretőt önmagának:
Azt, hogy milyen, azt nem bánja.
Csak arra ad azzal választ,
hogy a többi hogyan látja.

29X9M92 H2D2N 72 .111VXXXXVXXXXVX* 921H1H282

Égeraracs, 1999. augusztus 23.

ገጽ ፬፻፳፻፲፱ ፣ ገጽ ተፀደቀ ጋላጋ ጋላጠ
ተጋለጸ ገንጻፍ ለተለጸፍ ገጽ ጽጽፍ ጻፏል

*Van olyan kezdet, amelyet
nem lehet megismételni*

የ ቱን ቱን ገጽ ገጽ

Hurok vagy ágy ?

ፊት ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
: ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
. ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Hétfőn történt az esemény
Valamelyik vármegyében:
Cigányembert akasztottak
Valamikor, nagyon régen.

፣ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
: ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
፣ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
. ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Átgondolta szegény pára,
Ahogy vitték a szekéren:
'Kit az Isten kerekre szánt,
Nem hal az meg négyszögletben.

፣ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
: ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
: ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
“! ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ”

Legtöbb ember ágyban hal meg,
Veszélyesebb benne mindig;
S könnyebbülten felsóhajtott:
„Ez a hét is jól kezdődik!”

ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ .፳፻፲፱ ፣ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Égeraracsa, 2000. június 10.

ገለገሉ ለጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት
ገላገሉ ለጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት

*Az indiánok a kukoricából készült
sört chicha -nak nevezték*

ጋላገላት

Ittasan

ሆኖህ ለጋላት ለጋላት ለጋላት
.ጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት
ሆኖህ ለጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት
.ጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት

Tántorog a részeg ember,
bámulják is jó sokan.
Hazamenni nem tud, nem mer,
mert fejében mámor van.

ሆኖህ ለጋላት ለጋላት ለጋላት
.ጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት
:ሆኖህ ለጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት
“!ጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት ለጋላት

Lába viszi imbolyogva,
kileng emitt, majd amott.
Aki nézi, mind azt mondja:
„na ez jól becsicsantott!”

ጋላገላት ገላገላት .V.ጋላት ለጋላት ለጋላት

Égeraracs, 2005. május 6.

„Ն ԵՂՈՎՈՎՈՒ ԵՂԻՒՒՆ,
“!ՅԻՂԻՈՎՈՎ ԶԻՆՅԻՆ
ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԻՄՈՎՈՎՈՒՆ”

„Rátok gondolok én,
érendő boraim!”
Jankovich Ferenc

ՅՄԱՆԴԻՆՆԵՐ ԱՄՈՎՈՎՈՒՆ
(ԳՄԻՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԳՄԻՂԻՈՎՈՒՆ)

Józanul megítélve
(kanásznótára alkalmazva)

ԱԳԻՂԻՈՎՈՎ ԳՄՈՎՈՎ ՉԳՄ ԻՆ ԶՕՅԵՂ Գ ՉՅԻՅՅՅՅ
ԱԳԻՂԻՈՎՈՎ ԸԻ ԵՂՈՎՈՎՈՎՈՒՆ ԶՅՅՅՅՅՅ ՉԳՄ ԵՂԻՈՎՈՎ
ԵՂԻՈՎՈՎ Գ ԵՂԻՈՎՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ! ԵՂԻՈՎ
ԵՂԻՈՎՈՎ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ

Szőlőhegyen a tőke ki van rakva borral,
Szüret után belőle kesernyést is forral.
Hej! Módjával kell kóstolni, tudják azt a vének,
Mert különben ettől lesz dadogós az ének.

ԱԳԻՂԻՈՎՈՎ ԵՂԻՈՎՈՎ Գ ԵՂԻՈՎՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ
ԱԳԻՂԻՈՎՈՎ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ
ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ! ԵՂԻՈՎ
ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ

Megöntözte ősapánk a szőlőt négy vérrel,
Aki ebből sokat iszik, magában nem fér el.
Hej! Legelőször kakaskodik, majd birkaként béget,
Később válik majommá, s disznóként ér véget.

ՉԳՄՈՎՈՎՈՒՆ ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ .III.II ԵՂԻՈՎՈՎՈՒՆ

Égeraracs, 2003. október 21.

„Híres XHZN 4700, 4700, 4700 4 HZ,
„AA479H 3H+03+048 4700 4 HZ
1379THZN A0A1+

„Ez a nóta, nóta, nóta körbejár,
ez a nóta mindenkire rátalál”
dalos körjáték

Híres 47 +03N

Kend is számár

09XAA9A9AH91 03079AM8
1901 09XH0A 1030HX 4
:130A3030 7970 A90H1
.1900 0333 111 109

Mulatozó társaságban
a borozók sorban isznak,
Tréfás nótát énekelnek:
aki iszik, éppen annak.

:1300 39 A033 4700 4 A01
“ .H98 911+838 411 411,
034M+3007 19797000 +798
“ .H98 911 +03N, :4HA98-3H33

Szól a nóta, zeng az ének:
„issza, issza, megissza már. ”
Majd folytatják jókedvűen
egyre-másra: „kend issza már. ”

09X9M98 A9+AA .III3II 4H9H9H3A0

Égeraracs, 2003. július 23.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

*Kétkedtem, s utoljára
rájöttem az igazságra*

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
(ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ)

Kérdéses képtelenség
(velöske)

. ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱ

E történet igaz lehet.
Rebesgetik: egy asszony szült
Pápán tizennyolc gyermeket.
Kilencz János volt az ura.
Két fia lett, s így egészült
a két kilenc tizenyolcra.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Egeraracsá, 2003. október 7.

ᠵᠠᠬᠤᠴᠢᠨᠢᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ
ᠵᠠᠬᠤᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠵᠠᠬᠤᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠵᠠᠬᠤᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ

*A házak a mélyben
ritkásan fénylenek,
mint a süteményben
a mazsolaszemek*

ᠰᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kikövetkeztetem

ᠰᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ
ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ
ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ
ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kis utcákon csavarogtam
a budai Várhegyen,
Az összes csak föl vezetett,
lefelé meg egyik sem.

ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Hogyan tud majd így lejönni,
ha az este ráköszön?
Ődöng fenn még éjjel is, vagy
lebotorkál lépcsőkön.

ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kispest, 2004. november 22.

12D8A4H3N A3D3E4X 404.
7N30 4 A3 473M 333 773H3N
"3437373M33 743 H343 14334
H9043 +A19M

„Aki bizonyos körülmények
között nem vesztí el a fejét,
annak nincs mit elvesztenie”
Wilde Oszkár

7337H37 A4N

Kis történet

3033030 7H37 A9H74M4 33
.7A9X94N 3M+3 A3A8H33
39343 4 773M 73A39H33M3X
.7A9M333 34 A374A3H 4
A3 734 97X3+ 9X943 34
.7H37444M 39A973M+343
“!7N73 A4X40390340 4 734,
.7H333 3 7A4333A3X A

Egy ausztrál törzs főnöke
mérgeződve kiabált.
Bumerángot vett a minap,
a régítől így megvált.
De hiába dobta azt el,
minduntalan visszatért.
„Azt a fűzfánfüttyülőjét!”
s beleöszült ő ezért.

39X9M43 33A9 .IIIVXXXXVXXXXV3* 7A33A4N

Kispest, 1998. december 24.

„+MH-+MH-+MH, 4M99 4 XX9T„
“7MH, 7MH, 7MH 400M9 4 7H99
400+009 499)

„Szebb a páva, rúd-rúd-rúd,
mert a pulyka rút, rút, rút”
népi mondóka

89000M 94 4H09M1N

Kíváncsi az unokám

– 09X9A9E – 00000007H4X
.09XH9D 4 7A0M 109000M
49A004N 79+4 01 4
.9A049HA4H9N 99 4

Birtokunkon – Zalában –
unokánk volt a nyárban.
A jó időt kifogta,
a nap körülragyogta.

09X9A9 77 7D0X999
:09X9H99 09M H9A 0900
4N 1499 4M 79XMM 4
.0799AM 007999A099

Egyébként itt esőben
olyan sár van merőben:
A kutyát úgy teszik ki
pékklapáton ugatni.

89000M 94 4H09M1N
89 99+H9N 9+ 9 99+H9N
A049H 4M 999 09X99N
.1049M 09 :99+H9N 7409

Kíváncsi az unokám,
kérdez ő, de kérdez ám,
Közben szeme úgy ragyog,
akit kérdez: én vagyok.

:AA9 990 9X 999 4H4N
? A99D9H9 +A09 4 7999A„
“9 19M A9AD97 +0009M 4 A9
.19M9 4 19H 190A9999

Kicsi szája be nem áll:
„lehet a hold aranytál?
És a vakond tényleg vak?”
peregnek csak a szavak.

99H9+ 990 49A 9A099 4„
?99H9M 4 9999MH 19H
0A049H A001H 9A99A
“ .0A04MX 999090 4

„A zengő légy nem darázs,
csak ruhája a varázs?
Sárga csíkos, ragyogó
a fekete bugyogó.”

999 09A9A9 !7A909N 4 +990„
999 7+9H90 409 1479A 4M
:4N A4H9+ 0900 99 A9
“ .4A9949 1M9 A99 A4+049

„Nézd a kakast! lassan jár,
úgy látszik, hogy fáradt már,
És ez onnan derül ki:
mindig más tyúk cipeli.”

ᠵᠠᠶᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

Közép-Olaszthonban

– ᠵᠠᠶᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
.ᠵᠠᠶᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
,ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
.ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
,ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
.ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
:ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ
!ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ –

Pisában keveredik – az Arno folyó mentén –
A késői római és korai keresztény.
Háromhajós bazilika, lapos famennyezet,
Gazdagon tagolt, íves oszlopsor egymás felett.
A székesegyházában keresztelőkápolna,
S mellette a méltán híressé vált harangtornya.
Nézi egy dülöngélő a tornyot és felnevet:
– Ez a városban az egyetlen rendes épület!

ᠵᠠᠶᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .IVᠰᠢ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

Kispest, 2006. december 21.

ገፅ 10 ትቅጥጠን

Kutyálkodók

ዘንጠጥ ያዩ ለን ጋንጠጥጥ ታላላቅ
 : ለኛ ለኛ ለኛ ገንገጠንገን
 ትጋጠጥ ለጥጥ ለጥጥ ← ጥጥጥ
 . ለኛ ለኛ ገንገጥ ለ ጋንጠጥጥ ለኛ ለኛ ጥጥጥ

Balga hitben él az ember
 a kutyáját illetőleg:
 Hiszi → viszi le pisilni
 reggel, délben s este főleg.

ይገጥ ለን ትክጥጥ ጋጥጥ ቱጥ ጥጥ ለጋጋ
 . ለን ትክጥጥ ቱጥ ለጥጥጥጥጥጥጥ
 ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
 . ለን ትክጥጥ ጥጥጥ : ጥጥጥ ጥ ለን

Nos, nem így van, tévedés ez,
 átkozottul nagy tévedés.
 A kutya az, amelyik hív,
 és a séta: elmékedés.

ይገጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
 ትጋጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
 . ለጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
 . ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ

Séta közben üget felénk,
 a szaga bűz, 'mely követni
 Nem hajlandó, ez bizonyos,
 azért inkább megelőzi.

ጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥጥጥጥጥጥ
 ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥ
 ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥ
 . ጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ

Kikerekített pofával
 lóg a nyelve a földig,
 Ugatása szétáradó,
 s nyála tenyeredbe folyik.

ጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ .IVጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥጥ

Égeraracs, 2006. szeptember 15.

9 +9779A

Láttad ?

79AA977A 00H0N 4 79H9X 01 73N
. 798A9AH00 4 14H30 03773N 4 +048
79 037A377A H9 130038 04#089
: 7904A98 4 1404#3 403AA38

Két jó barát a korzón sétálgat,
Mind a ketten nézik a forgalmat.
Ahogyan mennek az úttesten át,
Meglöki egyikük a másikat:

!891AA98 ++98 - 3A30 AM+H00 - 9+9779A -
:04+H09M1N 14A98 4 4+H3N - 9748 -
.A0X7A A38 4H3+H3N - 9730 01 4 7H9 -
9AA3 - :4+H309H4M 14A98 4 3H48'

- Láttad? - fordul felé - hadd halljam!
- Mit? - kérdi a másik kíváncsian;
- Azt a jó nőt? - kérdezi meg újból,
'Mire a másik visszakérdi: - hol?

773H3+H30A38 4 A04A9M - 7038A3 -
. 73337 830 7A98 14A98 4 14AA0A38
:1403AA38 704A38 9MAA8 3++ A4N
.1448 H9 A0X7A 4H3+H3N - 9+9779A -

- Elment - válaszol a megkérdezett,
Megnyugszik a másik, mást nem tehet.
Kis idő múlva megint meglöki:
- Láttad? - kérdezi újból az egyik.

7H383 A38 4H3+H3N A 9H4M A04 - 9748 -
97A3H3A038798 4 7H9 7H0N 4 7H9 -
.03XX343X 3H48 H989 4+H3N - 9AA3 -
.7038A3 - :#08 7H9 4AA3N 9779H9X 4

- Mit? - szól vissza, s kérdezi meg emezt,
- Azt a kocsit, azt a hathengerest?
- Hol? - kérdi amaz egyre bőszebben,
A barátja közli azt, hogy: - elment.

:97+9A00A38 3HH3 7AA43XAA30 4
.9779A #08 97+008 7H9 XX3A3H30A3A
- 704H34 A9004 - 9H7A 9M797H9M44N
:704A38 H98 79AA4+AA H9 1403AA38

A felbőszült erre megfogadja:
Legközelebb azt mondja, hogy látta.
Kisvártatva újra - szokás szerint -
Meglöki az oldalát már megint:

9AH97 4 738A4 AA0 473M - 9+9779A -
.09X9A98 A000A08 A AA30 - !89779A -
:3H4838A #38 830 AA4A9M 4 89
93AA3 AA73A 7H948 AA38 ++008 H0009 -

- Láttad? - veti fel ismét a társa,
- Láttam! - felel, s mosolyog magában.
Ám a válasszal nem megy semmire:
- Akkor mondd meg, miért léptél bele?

„A jó mesét előbb elhisszük,
mint bármilyen igazságot

A jó mesét előbb elhisszük,
mint bármilyen igazságot

Legjobb üzlet

Legjobb üzlet

„Annyiért vedd az embert,
amennyire mások tartják;
S amennyire magát tartja,
csak annyiért add tovább!

Annyiért vedd az embert,
amennyire mások tartják;
S amennyire magát tartja,
csak annyiért add tovább!

Égeraracsa, 1999. szeptember 29.

Égeraracsa, 1999. szeptember 29.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

*A családi tűzhely lángja
a vágy, parazsa a szeretet*

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Leplezetlenül

: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
. ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
. ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Szemérmetlen volt és maradt a világ:
elénk tárja kicsi és nagy titkait.
'Mikor a párok az utcán sétálnak:
mindenki nyíltan viszi a vágyait.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .IIIIVXXXXVXXXXV* ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kispest, 1999. április 2.

„Azt az a legrosszabb dolog, hogy
a legrosszabb dolog”

*Van útközben úgyis elég rög,
kellenek a derűs kitérők*

**„Azt az a legrosszabb dolog, hogy
a legrosszabb dolog”**

Megkérdeztük őket

„Azt az a legrosszabb dolog,
hogy a legrosszabb dolog,
hogy a legrosszabb dolog.”

Férjhez megy a nő.
Az a leghőbb vágya,
hogy bekerüljön
így a társaságba.

„Azt az a legrosszabb dolog,
hogy a legrosszabb dolog,
hogy a legrosszabb dolog.”

Nősül a férfi.
Azt várja a dőre,
hogy e tetteivel
kikerül belőle.

„Azt az a legrosszabb dolog, hogy
a legrosszabb dolog”

Égeraracs, 2004. augusztus 10.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ

*A szerelmen és boldogságon kívül
a hiúság is átalakíthatja a nőt*

ᄆᄆᄆᄆᄆ

Neköm ?

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ
. ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ
: ᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
“! ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ,
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
“ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ

Megy a vonat sebesen,
benne ül két idegen.
Férfi unja már magát,
a ködtől ki úgysem lát.
Megszólítja hát a nőt:
„milyen nagy a fene köd!”
Fordul is a nő rögtön
és megkérdi, hogy: „neköm?”

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ .ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ

Suhl, 1997. november 30.

ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ
ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋ

*Hiába az igyekezet,
ha a sok fül mind, mind süket*

ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Nemegyszer

.ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋ ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ
.ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋ ᄋᄋ ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ
ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ
.ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Türelmem van, az bizonyos,
csak hogy nem ér egy fabatkát.
Simogatva tanítottam
dorombolni a vasmacskát.

ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ .ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Égeraracs, 2003. május 19.

የኛ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

*Aki nem volt szerelmes, nem tudja mit jelent vele élni.
Ám aki nem volt szerelmes, azt sem tudja, mit jelent nélküle élni*

ሌላ ሌላ ጥያቄ

Népbetegség

የጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Heveny fertőző betegség a szerelem,
A fertőzés kapuja legtöbbször a szem.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Azokon keresztül hatol be a testbe:
Kinek szíve betegszik, kinek a lelke.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

A lappangási idő gyakran változó,
Tavasszal rövidebb, ha elolvad a hó.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Az életkorral is összefügg a tünet,
Nem fordulhat elő, ha az ember kisdéd.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Az aggastyánokat is utolérheti,
Itt veszélyesebb a lefolyása neki.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

A megbetegedett sóhajtozik – okkal,
Az arca kipirul, se nem lát, se nem hall.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Felfogása tompul, lázas lesz, mint a tyúk,
Ilyenkor jobb is, ha magára hagyjuk.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

A szakirodalom abban megegyezik:
Átvészelt betegség után jöhet másik.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Fertőző jellege rosszabb, mint a nátha:
Két embert dönt bele egyszerre az ágyba.

ጥሩ ለጥቅም ስራ ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ
ተጠቃሚዎች ለሰጠው ጥሩ ጥሩ ጥሩ

Kispest, 2001. január 22.

„Հիշե՞լիմ յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
“Տարև և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

„Bevésheted sírkövére, ráírhatod névjegyére,
Hogy az ifjú, ha megnősült, akkor annak máris vége”
régi műdal

ԵՐԿՐԻ ԵՎ ԲՆԻՉ

Öröm az arának

„Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

A regények ott végződnek,
'hol kezdődik a házasság.
Ezért soha nem tudhatom
végül hogyan is folytatják.

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

Utána mi következik?
nem mondta azt soha senki.
Így azután számomra még
a folytatást titok fedi.

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

Nem láthatok letűnt múltba,
hajtogatom, hogy türelem.
Olvasandó könyvemnek csak
borítóját ismerhetem.

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

Mit tartalmaz, ki tudja azt,
számomra mit hoz a jövő?
Az ijedtség első jele
eljött és ez egyre csak nő.

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

A szememet le sem hunytam,
nem is vagyok képes enni.
Feszültségem fokozódik,
vajon meddig, s ki bírja ki?

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

A testemben remegek, mint
zenész kézben a hangvilla.
A szertartást elfelejtem,
s állok, mint Bálám szamara.

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

A harangok zúgnak-búgnak,
felcsendül az orgonaszó.
Elfelejttem nevemet is,
azt sem látom, hol az ajtó.

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

Ködbe vezetett már a násznép,
vajon merre kell most mennem?
Botorkálok, bukdácsolok:
milyen hosszú ez a terem!

“Երկրիսիս յո՞ւրիսիս հիմնօրհիւս քննարկարար
և հիս և հիս 1900-ի հոգի, յապարկարար քննարկարար
և հիս և հիս”

Ki beszél, és mit csinálok?
ki ez a lény itt, mellettem?
Elrohanni, azt akarok,
s hangom hallom: IGEN, IGEN !

! ԵՐԿՐԻ ԵՎ ԲՆԻՉ !

ԵՐԿՐԻ ԵՎ ԲՆԻՉ .VՅII, յապարկարար

Kispest, 2005. március 22.

ኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ገብርና ገቢ ሚኒስቴር
የገቢ ጥበቃና ጥቅም ሚኒስቴር

*Fiatalnál vág az ész,
később ez homályba vész*

የሰው ግንኙነት

Őszinte felelet

የሰው ግንኙነት ማረጋገጫ
:ሰው ግንኙነት ማረጋገጫ
የሰው ግንኙነት ማረጋገጫ
“የሰው ግንኙነት ማረጋገጫ

Tanulótól kérdezi
iskolában a tanár:
„Válaszolj, de őszintén,
érezted honvágyat már?”

የሰው ግንኙነት ማረጋገጫ – “አዎ”
– ሰው ግንኙነት ማረጋገጫ – ሰው ግንኙነት ማረጋገጫ
“የሰው ግንኙነት ማረጋገጫ
“ .ሰው ግንኙነት ማረጋገጫ ሰው ግንኙነት ማረጋገጫ

„Igen” – volt a válasza,
„S hol voltál – mondd csak bátran – ,
amikor ezt érezted?”
„Hát itt, az iskolában. ”

ሰው ግንኙነት ማረጋገጫ .ገቢ ጥበቃና ጥቅም ሚኒስቴር

Egeraracs, 2001. október 3.

ᐱᑭᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑭ
ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ

*A háromemberes bornál
két ember fogja az egyént,
egy pedig tölti bele*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Rabvallató

ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Fényes napokra tekinthet vissza,
Erkölcsei tekintetben ragyog a múlt.
A karcosának mára vége lett,
Dicsősége így a feledésbe hullt.

ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ
ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ – ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ – ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ

Filoxéra pusztított a hegyen,
Nincs már szőleje a haza javára;
Pedig az – amíg volt – kizárólag
Az igazságosságot szolgálta.

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ .III.ᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Égeraracs, 2003. szeptember 9.

ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ

*Ha valaki fel s alá sétál,
az vagy őr, vagy szerelmes*

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ

Rájöttem

ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ
– ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ –
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠ
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠ

Akad köztünk jócskán olyan,
– Nemrég jöttem rá csak erre –
'Ki a sűrű nőszüléstől
Nem ér rá a szerelemre.

ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ
– ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ –
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠ
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠ

Mit tagadjuk, van olyan is,
– Igazságot tegyünk végre –
'Ki a sűrű szerelemtől
Nem ér rá a nőszülésre.

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ .ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ

Égeraracs, 1997. április 23.

ገጽ ፩ ላይ የሚገኝው ግጥም
1

Süetlenségek
1

ጋላክሲያት ላይ ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት
ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት
ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት
ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት

Hányodik egy hajó szörnyen a viharban,
S tengeribeteg lesz az egyik utasa.
A kapitány közli vele:
„Süllyed hajónk a tengerbe!”
Az utas felsóhajt: „az égnek a hála!”

ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት
ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት
ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት
ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት

Szobafestők dolgoznak egy szép otthonon,
A létra tetején fest az egyik – nagyon.
Szól a másik: „Várj, elviszem,
Mert a létra kell most nekem.
Kapaszkodjál ecsetbe, 'míg visszahozom!”

ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት ጋላክሲያት

Kispest, 2000. december 7.

1079A0H39N 4 A50033A071894 4
f3M9+0 A403A 737337D33 3A3A3A03X

*A számítógépekkel a kapcsolatok
bensősége menthetetlenül odavész*

? 33H333

Szemérem ?

– !33A333H – 97+M7 4N-4N
.33H333 4 43 303 ,734
– A974M 7333A 33 A – 337D4H3
.A974A9A4M 4 01 330 14H

Ki-ki tudja – remélem! –
azt, hogy mi a szemérem.
Szerintem – s ez lehet vitás –
csak nem jó a világítás.

09X9M93 373M93 .IIIVXXXXVXXXXXZ* ,9H9H9H3A3

Égeraracs, 1999. október 11.

የግልጽ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
የግልጽ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
የግልጽ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን

*Általános háromszög? Kétfelm.
Egyenlő oldalú, vagy mégsem?
Én egyenlő szárúnak vélem*

ሥራዊት ስሜን ስሜን
(ሥራዊት ስሜን)

Szerelmi háromszög
(velőske)

.፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
:፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን
፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን

Van egy férfi és van egy nő.
A harmadik ismeretlen,
bárminemű az illető.
Csak azt volna még tudni jó:
E szerelmi háromszögben
melyikőjük az átfogó?

፳፻ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን

Kispest, 2004. december 18.

ገላሳ ለተ ጻፈ ገጽ ጻፈ ተወላጅ
“ተላላክ ለተ ጸፈ ገጽ ጻፈ ለላላክ
ጻፈ ተወላጅ ተጻፈ”

„Aki nem vet nem is arat,
igazság ez, az is marad”
népi mondóka

ለገገግ ገጽ ገጽ ገጽ

Szerencsétlen flótás

:ገገግ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
ገገግ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
:ገገግ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ
.ገገግ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

A kék fényben villanó kép:
a rabló olajra lép;
Mégis bejön a galiba:
lép, de fáradt olajra.

ገገግ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Égeraracs, 2001. október 14.

ገገግ ገጽ ገጽ

Magyarázat

“!ናጃቱጠ ጥ”
ጥጥዘተ ለጃጠዘተ ለጃጥጃ ገለጃዘገገ

„Na ugye?!”
képzelt beteg sírfelirata

ጥጃጥጥጥ ጥጥጥጥ

Szomorú történet

ጥጥጥጥ-ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ
ጥጥጥጥ ለጥ ጥጥጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ
ጥጥጥጥጥጥ ጥ ጥጥጥጥ-ጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ
.ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ

Egész évben, nyáron-télen,
ahogy változnak az évszakok és napok,
Úgy változtak réges-régen a korszakok
hüllő földünk életében.

ጥጥጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ
.ጥጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ-ጥጥጥጥ
ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥጥጥ
.ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ -ጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ

Földtörténet középkorán
sok-sok volt a hüllő, páfrány, liliumfa.
Egyszer egy korszakban, triász volt vagy jura,
sétált hüllő- fiú, leány.

ጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥጥ
ጥጥጥጥ - :ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥጥ
!ጥጥጥጥ - :ጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥጥጥ
.ጥጥጥጥጥ ለጥ ጥጥ ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ

Háromszor hangzottak szavak,
'mellyel hüllő-fiú szerencsét próbált: – na?
'Mire a hüllő-leány válasza volt: – nana!
mit tehettek? ki is haltak.

ጥጥጥጥጥጥ ጥጥጥጥ .IVXXXXVXXXXXX ጥጥጥጥጥጥ

Kispest, 1996. december 30.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ

Tavaszi hangok

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Pillangó libben virágról virágra,
Pajzán szél libben kis ágról kis ágra.
Mordul a sarok, ahogy' a kárhozott:
Valaki krákogott.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Pitypangok szállnak lengén és ledéren,
Pipiskedve tán – remélem – elérem.
Zordul a hang, bár nem adtam rá okot:
Valaki krákogott.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Pirosan teng-leng kis felhő az égen,
Pitypalatty cseng-zeng – friss erő – , mint régen.
Korhol oly durván, ahogyan már szokott:
Valaki krákogott.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ .ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Kispest, 1997. január 5.

ገጽ ፩ ለገጽ ፩

Tényszínek

፡+፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩ ፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩ ፡፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩ ፩ ፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩

Reggel, 'mikor az ég kárpitja meghasad,
Halovány bíborfény festi az ég alját,
És mielőtt feltűnik az égen a nap,
Jelzi: maga mögött hagyta az éjszakát.

፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩
፡፩፩ ፩ ፩፩፩ ፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩፩
፡፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩

A semleges szürke az erdőbe vonul,
Ott vár csendben estig, 'míg le nem megy a nap.
Nagyon jól elrejtik sűrűben az oduk,
'Melyben homály van, és fényt ezért sose kap.

፡፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩

Fény és árnyék egymással vannak összhangban,
Egymást mindenképpen, mindenütt átfedik.
Hol jobban, hol kevésbé, egymásra hatnak,
Ezzel a színeket jobban kiemelik.

፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩
፡፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩

A fényben szikrázva jönnek elő színek,
Harsányan versengve: ki marad most felül?
Mint madárvilágban tavasszal a hímek,
'Hol a színpompa a tollruhára kerül.

፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩
፡፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩

A vakító sárga áll elsőként sorban,
Citrom és papagáj jelképe lehetne,
Vagy 'kit epe előnt irigyen a torban,
Szébbet még Csontváry Kosztka sem festhetne.

፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩
፡፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩

Nézzük, hogy mi az, 'mi rózsaszínből készül:
Lánygyerek ruhája és a babarózsa.
A középkorú nő, aki már nem vénül,
Használja ezt a színt, magán elaprózva.

፡፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩
፡፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩
፡፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩ ፩፩፩ ፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩፩

Zöldről a selymes fű jut eszembe mindig,
Erdőben, lomb alatt, moha és a páfrány.
A pincében penész, 'mely a borhoz illik,
S ez a szín látható az éretlen szilván.

„Az a szép, az a szép” – mondja régi nóta,
Kék a tengerszem is, távol, hegyek között,
És ott fenn, Bécsben Strauss se hitte volna,
Hogy a kék Dunája mily' színben hömpölyög.

„Itt a piros, hol a piros?” – ordít feléd.
Úgy látszik e színről sok minden kiderült.
Hol lehet? nem tudja senki máig ezért,
Így e szín eltűnik, s újra előkerül.

Barna a kis mackó és fatörzs a réten,
Kirándulásnál is tudjad, hogy merre nézz:
Nehéz észrevenni, nem látszik a fűben,
És nagy szerencse ér, ha néha belelépsz.

Fehér a liliom és az ártatlanság.
'Mit a menyasszony mond, azt én mind elhiszem,
Mefogadva talán barátok tanácsát,
'Mikor magammal, az oltár elé viszem.

Fekete az ördög, hegyekben a barlang
És a csillagtalán, sötétlő éjszaka.
Azt, hogy az emberek lelkében mi lappang,
Jó, ha nem láthatom – éppen ezért – soha.

A lila maradt, 'mely a sor végére áll.
Csokonai múzsája volt, de két „I” -lel.
Nőben megfestette Szinyei Merse Pál,
S viselői jóban vannak Szent Péterrel.

Mit mondhatnék újat a színekről végül:
Lám kiegészíti másikat az egyik,
S velük a világ is mindenkor csak szépül.
Így lesz majd ezután és így volt ez eddig.

Égeraracs, 1995. május 25.

ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

Tyúkok egymás között

!ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Ébredjen, kis kegyed!
!ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ –	– Fogd be a csőrödet!
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ –	– Nem tudok aludni,
ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ –	– Mit kárálsz, ki érti?
ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ –	– Nem jó itt, az ólban,
ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Odakinn éjjel van.
ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Nyugtalan is vagyok,
!ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ –	– Hold teszi, mert ragyog!
ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒ –	– Így megy hetek óta,
!ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ –	– Tépne szét a róka!
ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Gazdasszonyunk se bánt,
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Megnyugszol, ha kiránt.
!ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Rájöttem, mi bajom!
!ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– No, mondd, hadd hallom!
:ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ –	– Ne kotyogj, csak hallgass:
!ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ –	– nincs az ólban kakas!

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ .ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Égeraracsa, 2003. május 21.

...A3HH99#X
(09799A9 D980#9879)

Ugyanarról...
(szájhagyomány alapján)

097097M87+ 70990 7H9D
980N 79N 9 784 03X7H3N
:A3H89M7M 9 73773A873X
.9H0A 9 70009 338 7078

Nyári napnak délutánján
kertben ült a két koma,
Beszélgettek a világról:
mint meggy annak a sora.

- 7733 39 7807 - 89779A 708A9,
99078 9 A3H738A333N
74773837A3 097739 7898A38
“.399 9 707N 770+008 78H8X

„Álmod láttam – szólt az egyik –
kegyelmedről a minap,
Meghalt, az'tán eltemettük,
búcsút mondott kint a pap.”

7730 89H7M 33 377 39 7837,
0977098H7A 738A333N 9
3783A3A3A 87 7038970
“.09X80H70 03837 90A7H

„Telt az idő, szép virág nőtt
a kegyelmed sírhantján,
Odament és lelegette
Riska tehén otrombán.”

.97797N 7798 3783A3A3A,
0387383 39 773A 87 838
- 83730 3089 8977008 - !3D73
“.D3A37 - 703N 77030789M838

„Lelegette, majd kiadta,
meg is lett az eredmény;
Ejnye! – mondtam, ahogy néztem –
megváltozott kend – szegény.”

A3H703N 87 03 89779A 708A9,
- 980N 07 77898 9 37 -
74773837A3 7898A38 87 703N
“.98009A 9097M 780M 8

„Álmod láttam én is kendről
– így a másik jó koma –
Kend is meghalt, eltemettük,
s volt utána lakoma.”

.89H7M 33 7730 87 097H7A 703N,
03837 9 3783A3A3A
97797N 7798 3783A3A3A
“.0373DD3N 09X80D 0039

„Kend sírján is nőtt szép virág,
lelegette a tehén;
Lelegette, majd kiadta
azon nyomban, könnyedén.”

.70387383A3M 9 83730A3,
:770797N 03837 9 778'
A3H703N 739 9M7739A89A38
“.77030789M 83A 77838A 308

„Elnéztem a végeredményt,
'mit a tehén kiadott:
Megállapítva azt kendről,
hogy semmit sem változott.”

!፳ተተ ዓለለዮ፣ ፳ተተ ዓገጠ፳፣
“፳ተተጠጠ፳ ለ፳ተተ፳ ተ፳፣ ገገ፳ተተ፳
ተ፳ተተ፳፳፳

„Futó idő, szálló idő!
Mindent, mi kedves elvivő”
Reviczky

ለ፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ
(፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ)

Új évi jókívánság
(szájhagyomány alapján)

፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ ፣ ጠ፻ ገጠ ፳፻ ገጠ
፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ ፣ ጠ፻ ገጠ ፳፻ ገጠ
፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ ፣ ጠ፻ ገጠ ፳፻ ገጠ
!፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ ፣ ጠ፻ ገጠ ፳፻ ገጠ

Itt az új év, új jót hozzon,
Régi jótól meg ne fosszon,
De ha új jót nem is hozhat,
Vigye el a régi rosszat!

፳፻፲፱፻፳፱ ዓመት ገጠ .X፳፻፲፱፻፳፱

Kispest, 2010. március 18.

:ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
“ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

„A kenguru többes száma:
kendtek gurulnak”
Sipulusz

ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁ

Üres zsebbel

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
.ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
.ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ

A kenguru fiahordó,
hasán erszény, 'mely nyitva áll.
Könnyen él, mert megteheti,
hogy üres zsebbel is ugrál.

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ .ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

Égeraracs, 2003. május 31.

ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ
ᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇ

*Régóta az orvosok jelképe
a botrafonódott kígyó*

ᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ

Véletlen hasonlóság ?

ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ
ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇ ᄇ
ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ
.ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇ

Összefont két spirál
a DNS vonala,
Olyan, mint két kígyó,
amely botra van fonva.

ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ
ᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇ ᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ
:ᄇᄇᄇ ᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ
.ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇ

Gyógyszertárak fölött
látható ez az alak,
Jelentése is van:
az, hogy **kígyógyítalak**.

ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ .ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ

Égeraracs, 2002. szeptember 1.

Kis magyarázat a versekhez

A mottók – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

Népmese – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

Néprege – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

Hitrege – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

Csodarege – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

Monda – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Immánuel,
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,
Antonín Růžička – Růžička Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,
Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,
Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,
Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,
Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,
Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,
Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,
Igor Roszohovatszkij – Roszohovatszkij Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,
Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,
Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,
Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,
Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,
William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,
Marie-Catherine 'D Aulnoy – D' Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,
Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,
John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,
Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,
Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,
George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,
Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,
Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,
Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,
Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,
Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,
François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,
Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,
William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,
Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,
Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,
Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,
Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,
Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,
Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,
Wilham Collins – Collins Vilmos,

Tartalomjegyzék (mókás alkotások)

1995

Tényszínek

1996

Rügyfakadáskor

Mámoros hajnal

A költő és a szúnyog

Mire való?

Libavágy

Csak ember képes...

Kíváncsi az unokám

Szomorú történet

1997

Tavaszi hangok

Csakhogy meglegyen

Rájöttem

Egyen-S?

Cipőm orra

Neköm?

Cserregő

1998

Első szerelmem

A javíthatatlan

Kis történet

Agglegény sirám

1999

Szőrszálhasogatás

A lényegét mondd!

Az öregség biztos jele

Leplezetlenül

Ugyanarról...

Évődés

Hogyan választ a nő?

Az óvatos

Legjobb üzlet

Házasulandók

Szemérem?

Szerelem – házasság

2000

A melosi Aphrodité...

A legjobb házasság

Vagy – vagy

Hurok vagy ágy?

Tépelődés

Hathatós gyógyszer

Láttad?

Sületlenségek 1

Sületlenségek 2

Ez aztán a...

2001

Népbetegség

Sületlenségek 3

A csizmadia malaca

Csevej

Van ilyen?

Csobánci történet

Cikcakk

Őszinte felelet

Szerencsétlen flótás

Higgye kend!

2002

Megtörténhetett

Ami a konyhában csak volt

Színibírálat

Utolsó érv

Véletlen hasonlóság?

Sodri

2003

Nemegyszer

Tyúkok egymás között

Üres zsebbel

Kend is számár

Rabvallató

Kérdéses képtelenség

Józanul megítélve

Mona Lisa mosolya

2004

Ami megmaradt

Szegény festő

Ferdített idézet

A szentgróti menyecske

Felsültem

Megkérdeztük őket

Hírverés

Kikövetkeztettem

Szerelmi háromszög

2005

Öröm az arának

Ittasan

Ügyeskedés

2006

Döme kalandjai 1

Döme kalandjai 2

Kutyálkodók

Döme kalandjai 3

Döme kalandjai 4

Döme kalandjai 5

Közép-Olaszthonban

2007

Félreértés

Döme kalandjai 6

2010

Új évi jókívánság

2013

Változatos étlap

Döme kalandjai 7

Döme kalandjai 8

Döme kalandjai 9

2014

Döme kalandjai 10
Az élet rumosüveg

2015

Döme kalandjai 13
Meggyőző aggodalom
Döme kalandjai 14
Döme kalandjai 15
Döme kalandjai 16
Döme kalandjai 17
Pusztai vásár
Döme kalandjai 18
Döme kalandjai 19